

Prot. Nr.6938/A9

Montagnana, 18/10/2016

**Alle Istituzioni Scolastiche  
della Provincia di Padova**

**All'Albo on-line**

**Oggetto: Avviso di selezione di facilitatore di lingua cinese.**

### **IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

**VISTO** il piano dell'offerta formativa a.s. 2016-2017 che prevede la realizzazione delle attività di Intercultura a favore di alunni non italofoeni

**VISTI** gli artt. 32, 33 e 40 del D.l. n. 44 del 01/02/2001 recante Regolamento concernente le istruzioni generali sulla gestione amministrativo contabile delle istituzioni scolastiche ove disciplina le norme relative al conferimento dei contratti di prestazione d'opera per l'arricchimento dell'offerta formativa;

**VISTI** gli artt. 5 e 7 del d. Lgs n. 165 del 30/08/2001 sul potere di organizzazione della pubblica amministrazione e sulla possibilità di conferire incarichi esterni per esigenze cui non può far fronte con personale in servizio;

**RITENUTO NECESSARIO** individuare professionalità con la conoscenza di lingua cinese

#### **INDICE**

Il seguente avviso di selezione mediante pubblicazione all'albo dell'Istituto Scolastico, per il conferimento di incarico, mediante stipula di contratto di prestazione d'opera professionale - intellettuale - occasionale da conferire a un facilitatore di lingua cinese.

La selezione avviene sulla base della valutazione dei titoli.

#### **ART. 1 - ENTE COMMITTENTE**

Educandato Statale San Benedetto di Montagnana (PD).

#### **ART. 2 - CONTENUTO DELLA PRESTAZIONE**

Il facilitatore che verrà individuato al termine della selezione espletterà presso l'Educandato le seguenti attività di mediazione linguistica: facilitazione dell'inserimento degli studenti immigrati; alfabetizzazione; sostegno ai docenti; intermediazione dei rapporti tra scuola e famiglia; contatti con le comunità di provenienza degli alunni.

#### **ART. 3 - SEDE DI SVOLGIMENTO**

L'attività dei mediatori si svolgerà presso la sede scolastica dell'Educandato Statale San Benedetto di Montagnana.

#### **ART. 4 - REQUISITI DI PARTECIPAZIONE**

Possono partecipare alla selezione i candidati che, alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande, siano in possesso dei seguenti requisiti essenziali:

- cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea o titolarità di carta di soggiorno o permesso di soggiorno in corso di validità per motivi che permettano lo svolgimento di attività lavorativa;
- Laurea in lingue orientali
- Conoscenza della lingua straniera cinese
- Conoscenza della lingua italiana (per i candidati che non abbiano la cittadinanza italiana)

Titoli preferenziali

Sarà ritenuto requisito preferenziale l'aver svolto un anno di esperienza documentabile di mediazione culturale in contesti scolastici o formativi.

Il possesso dei requisiti andrà ritualmente autocertificato, utilizzando l'apposito modello di domanda di partecipazione, di cui all'art. 5 comma 1 del presente avviso.



## ART. 5 - DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

I candidati interessati alla partecipazione dovranno compilare, a pena di esclusione, i seguenti modelli allegati al presente bando e di cui costituiscono parte integrante.

1. **L'apposito Modello A** - Domanda di partecipazione alla selezione, nel quale dovranno specificare i seguenti dati: nome e cognome, luogo e data di nascita, luogo di residenza, nonché se diverso il domicilio al quale intendono ricevere comunicazioni inerenti la presente selezione, recapito telefonico, codice fiscale, il possesso dei requisiti di partecipazione previsti dall'art. 4 del presente avviso.

2. **L'apposito modulo B** Dichiarazione sostitutiva di certificazione, nel quale dovranno dettagliare, secondo le indicazioni ivi contenute, l'estratto del curriculum vitae ed studiorum con allegato il curriculum vitae in formato europeo.

Per ragioni organizzative i candidati dovranno compilare soltanto i moduli prestampati allegati al presente avviso: l'utilizzo di moduli diversi comporterà **l'esclusione dalla selezione**.

Sia la domanda di partecipazione che la dichiarazione sostitutiva di certificazione devono essere debitamente sottoscritte dal candidato, **a pena di esclusione dalla selezione**. La sottoscrizione non deve essere autenticata, il candidato dovrà infine allegare la fotocopia di un documento di identificazione in corso di validità **a pena di esclusione**.

La domanda di partecipazione alla selezione (modello A + modello B + curriculum vitae formato europeo + documento) dovrà **pervenire** entro il termine perentorio **del giorno 02/11/2016 alle ore 12,00**.

Il candidato dovrà inoltre allegare autorizzazione a svolgere incarico di libera professione, rilasciata dall'ente di appartenenza, se dipendente da altra amministrazione pubblica.

La domanda dovrà essere presentata tramite inoltre a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno o a mano, in una busta chiusa e sigillata sui lembi, con in calce la dicitura:

"Domanda per la selezione di facilitatore linguistico cinese" al seguente indirizzo: Educandato Statale San Benedetto Via San Benedetto 14/16 - 35044 Montagnana (PD), oppure via mail posta certificata al seguente indirizzo: [pdve010001@pec.struzione.it](mailto:pdve010001@pec.struzione.it). La data di arrivo è comprovata dal timbro di protocollo dell'Istituto Scolastico che viene apposto sulla domanda il giorno stesso della sua ricezione.

L'Amministrazione scolastica si riserva il diritto di richiedere ai candidati che risulteranno idonei nella graduatoria, la presentazione completa dei titoli originali o delle fotocopie conformi prima di assegnare loro l'incarico.

## ART. 6 - CRITERI DI VALUTAZIONE

### INDICATORI TITOLI VALUTABILI punteggio max

Laurea specifica in lingue orientali punti 15

Laurea specifica quinquennale in lingue orientali punti 15

Laurea specifica triennale in lingue orientali punti 5

Corso di formazione per mediatori culturali (1 punto per ogni corso, max punti 8)

Esperienze pregresse in collaborazione con le scuole (punti 2 per ogni anno scolastico, max 10 punti)

Servizio presso Enti e/o Associazioni, documentabile, prestato anche in qualità di volontario per attività legate all'interculturalità (1 punto per attività, max punti 5). A parità di punteggio sarà data la precedenza a personale residente nel territorio.

## ART. 7 - COMPENSO

Il compenso lordo massimo onnicomprensivo degli oneri di legge e delle spese sarà **€ 560,00** da intendersi comprensivo di IRAP, ritenuta d'acconto o IVA, nonché di ogni altro onere tributario, previdenziale e assicurativo, presente e futuro e di ogni altra ritenuta: il compenso sarà erogato al termine della prestazione e liquidato a seguito di relazione dell'attività svolta.

## ART. 8 - DURATA DELL'INCARICO E PERIODO DI SVOLGIMENTO

L'attività avrà decorrenza dal giorno di stipula del contratto fino al 22/12/2016.

Dalla data di conferimento dell'incarico sono previste n. **20 ore** di facilitazione linguistica.

Il contratto decorrerà dall'aggiudicazione formale in fase di istruttoria.

## ART. 9 - NATURA DELL'INCARICO

Si tratta di incarico ai sensi dell'art. 35 del CCNL Scuola - collaborazioni plurime.



*" I docenti possono prestare la propria collaborazione ad altre scuole statali che, per la realizzazione di specifici progetti deliberati dai competenti organi, abbiano necessità di disporre di particolari competenze professionali non presenti o non disponibili nel corpo docente della istituzione scolastica. Tale collaborazione non comporta esoneri anche parziali dall'insegnamento nelle scuole di titolarità o di servizio ed è autorizzata dal dirigente scolastico della scuola di appartenenza, a condizione che non interferisca con gli obblighi ordinari di servizi".*

#### **ART. 10 - STIPULA DEL CONTRATTO**

Il candidato, individuato dal presente bando, sarà invitato a presentarsi presso l'ufficio della segreteria di Istituto per il perfezionamento del contratto.

#### **ART. 11 - ISTRUTTORIA**

La selezione delle domande verrà effettuata da apposita commissione presieduta dal Dirigente Scolastico, che procederà all'analisi delle domande validamente pervenute, all'attribuzione dei punteggi, come da griglia di valutazione dei curricula e alla formulazione della graduatoria degli aventi diritto all'incarico: l'esperto selezionato sarà contattato direttamente dal Dirigente Scolastico o da una persona all'uopo delegata; l'Istituto si riserva di procedere al conferimento dell'incarico anche in presenza di una sola istanza di partecipazione purchè pienamente rispondente alle esigenze progettuali.

La partecipazione alla gara non vincola l'amministrazione scolastica appaltante che avrà facoltà, a proprio insindacabile giudizio, di non procedere all'aggiudicazione senza che ciò comporti pretesa alcuna da parte dei concorrenti.

Si rammenta che la falsa dichiarazione comporta l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR n. 445/2000.

L'aggiudicazione verrà portata a conoscenza dei soggetti interessati anche a mezzo fax e telegramma nei termini previsti dalla normativa.

L'Istituto ricorrerà alla trattativa privata qualora la presente gara andasse deserta o non ci fossero candidati con i requisiti richiesti.

Nel caso di mancata stipula del contratto con il vincitore della gara, l'amministrazione scolastica appaltante potrà aggiudicare il servizio al contraente che segue in graduatoria.

#### **ART. 12 - INFORMAZIONI GENERALI**

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003 i dati personali forniti dal candidato saranno depositati presso l'Educandato Statale San Benedetto di Montagnana e utilizzati per le finalità di gestione della selezione e potranno essere trattati anche in forma automatizzata ai sensi delle norme vigenti. Il candidato dovrà autorizzare l'Istituto al trattamento dei dati personali. Il titolare del trattamento dei dati è il Dirigente Scolastico.

#### **ALLEGATI**

1. Modello A
2. Modello B

Il presente bando verrà pubblicato nel sito web dell'Educandato.

**IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

*Dott.ssa Emanuela Veronese*

Firma autografa sostituita a mezzo stampa  
ai sensi dell'art. 3 c. 2 del D.lvo n. 39/93



UNIONE EUROPEA

FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia  
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per  
l'istruzione e per l'innovazione digitale  
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)



Educandato Statale

San Benedetto

Istituito nel 1811

